



«УТВЕРЖДАЮ»

Директор института истории и культуры

*[Handwritten signature]*

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Б1.О.01.03 Специальный перевод и деловая коммуникация**

**Направление подготовки:** 43.04.02 Туризм

**Направленность (профиль):** Туристско-рекреационное проектирование и управление проектами

**Квалификация (степень):** магистр

**Форма обучения:** очная

**Институт:** институт истории и культуры

**Кафедра:** романо-германских языков и перевода

	очная форма	очно-заочная форма	заочная форма
Курс	1		
Семестр/триместр	1-2		

Лекции			
Лабораторные занятия			
Практические (семинарские) занятия	54		
в т. ч. практическая подготовка			
Форма(ы) промежуточной аттестации	зачет, зачет с оценкой		
Контроль			
Иные формы работы			
Самостоятельная работа	126		

**Всего часов: 180**

**Трудоемкость: 5 зачетных единиц.**

Разработчик рабочей программы:  
ст. преподаватель Кисарин А. С.

## **I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ**

### **Цель изучения дисциплины:**

Целью освоения дисциплины «Специальный перевод и деловая коммуникация» является развитие коммуникативных способностей студента на английском языке и подготовка высококвалифицированных кадров для образовательной сферы. При успешном усвоении дисциплины у студентов будут выработаны навыки нормативного употребления грамматических конструкций и явлений в устной и письменной речи, что позволит применять знания на практике и совершенствовать профессионально-педагогические навыки и умения, развиты все виды речевой деятельности, умения извлекать из предъявленной литературы необходимую информацию, самостоятельно делать обобщения и выводы.

### **Задачи изучения дисциплины:**

Задачами изучения дисциплины «Специальный перевод и деловая коммуникация» являются:

1. Сформировать коммуникативную, лингвистическую и лингвострановедческую компетенции;
2. Развивать и совершенствовать навыки устной и письменной речи;
3. Приобщить студентов к самостоятельной учебно-исследовательской работе над языком, развивать умение самостоятельно работать с языком;
4. Развивать у студентов аналитический подход к изучаемым языковым явлениям;
5. Способствовать обогащению словарного запаса студентов и овладению языком как средством педагогического общения.

**Место дисциплины в структуре ОПОП:** реализуется в рамках обязательной части блока Б1. Дисциплины (модули).

### **Планируемые результаты обучения по дисциплине:**

<b>Код компетенции</b>	<b>Индикаторы достижения компетенции</b>	<b>Планируемые результаты обучения по дисциплине</b>
УК-4	Знать: - компьютерные технологии и информационная инфраструктура в организации; - коммуникации в профессиональной этике; - методы исследования коммуникативного потенциала личности; современные средства информационно-коммуникационных технологий.	Знает: - основные грамматические, лексические, морфолого-синтаксические средства выражения коммуникативного намерения; - пунктуационные и интонационные средства выражения коммуникативного намерения

	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам;</li> <li>- исследовать прохождение информации по управленческим коммуникациям;</li> <li>- производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке;</li> <li>- анализировать систему коммуникационных связей в организации; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.</li> </ul>	<p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выстраивать стратегию устного и письменного общения на изучаемом иностранном языке в соответствии с социокультурными особенностями изучаемых языков</li> <li>- свободно пользоваться грамматическими и лексическими структурами, изученными в соответствии с программой</li> </ul>
	<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- интегративными умениями, необходимыми для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях; использованием современных средств информационно-коммуникационных технологий.</li> </ul>	<p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методикой пользования справочными материалами, включая электронные, для адекватного их применения в практике речевого общения для решения коммуникативных задач на родном и иностранном языках;</li> <li>- навыками нормативного употребления лексики, предусмотренной программой, и грамматических конструкций и явлений в устной и письменной речи;</li> <li>- моделями речевого поведения на иностранном языке в условиях профессионального общения.</li> </ul>
ОПК-3	<p>Знать:</p> <p>показатели качества и принципы разработки и внедрения систем оценки качества услуг в сфере туризма</p>	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- базовую тематическую и терминологическую лексику на иностранном языке, клише, относящиеся к повседневной коммуникации, а также эмоционально окрашенную разговорную лексику, сленговые выражения для ведения деловой коммуникации</li> </ul>
	<p>Уметь:</p> <p>оценивать качество оказания услуг в сфере туризма в соответствии со стандартами деятельности туристских предприятий, гостиниц и иных средств размещения, с учетом мнения потребителей и других заинтересованных сторон</p>	<p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в деловом общении на изучаемом иностранном языке</li> </ul>

	<b>Владеть:</b> навыками разработки и внедрения системы менеджмента качества на предприятиях сферы туризма в соответствии с национальными и международными стандартами качества	<b>Владеет:</b> - культурой мышления, способен к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей её достижения с целью ведения деловой коммуникации.
--	--	---

## II. СОДЕРЖАНИЕ И ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

**с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу**

### Очная форма обучения

№ п/п	Наименование разделов и тем	Всего	Аудиторные занятия			Сам. раб.
			ЛК	ПЗ	ЛБ	
<b>1</b>	<b>Раздел 1. Технология перевода научной литературы по специальности</b>	<b>72</b>		<b>18</b>		<b>54</b>
2	Тема 1. Грамматические особенности перевода научной литературы	36		9		27
3	Тема 2. Лексические особенности перевода научной литературы	36		9		27
4	в т.ч. практическая подготовка					
5	<i>Форма отчетности: Зачет</i>					
6	<i>Итого за 1 семестр</i>	72		18		54
<b>7</b>	<b>Раздел 2. Передача содержания научных текстов по специальности на русском и иностранном языках</b>	<b>32</b>		<b>12</b>		<b>20</b>
8	Тема 3. Анализ структуры научного текста	16		6		10
9	Тема 4. Учет грамматических и лексических особенностей научного текста при реферировании	16		6		10
<b>10</b>	<b>Раздел 3. Беседа на иностранном языке по специальности</b>	<b>32</b>		<b>12</b>		<b>20</b>
11	Тема 5. Лексические и стилистические особенности беседы по специальности на иностранном языке	16		6		10
12	Тема 6. Структура беседы по специальности	16		6		10

13	<b>Раздел 4. Передача содержания научных текстов по специальности на русском и иностранном языках</b>	<b>44</b>		<b>12</b>		<b>32</b>
14	Тема 7. Анализ структуры научного текста	20		6		14
15	Тема 8. Учет грамматических и лексических особенностей научного текста при реферировании	24		6		18
16	<i>Форма отчетности: зачет с оценкой</i>					
17	в т.ч. практическая подготовка					
18	<i>Контроль</i>	-				
19	<i>Итого за 2 семестр</i>	108		36		72
20	<b>ИТОГО</b>	<b>180</b>		<b>54</b>		<b>126</b>

**Очно-заочная форма обучения** *(не реализуется)*  
**Заочная форма обучения** *(не реализуется)*

### **III. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценка освоения обучающимися содержания дисциплины (модуля) включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание хода освоения дисциплин (модулей) и осуществляется на практических занятиях.

Промежуточный контроль: контрольная работа, тест.

#### **Типовой вариант контрольной работы**

##### **Английский язык**

##### **Тест № 1**

1. Translate into Russian:

Scientific method and methods of science

It is sometimes said that there is no such thing as the so-called “scientific method”; there are only the methods used in science. Nevertheless, it seems clear that there is often a special sequence of procedures which is involved in the establishment of the working principles of science. This sequence is as follows: (1) a problem is recognized, and as much information as possible is collected; (2) a solution (i.e. a hypothesis) is proposed and the consequences arising out of this solution are deduced; (3) these deductions are tested by experiment, and as a result the hypothesis is accepted, modified or discarded.

2. Find in the text above two sentences which express two different viewpoints on the existence of “scientific method”.

3. What word shows that these viewpoints are in opposition?

4. What procedure does the scientist follow in his research?

5. Give Russian equivalents of the constructions with Ved forms:

- a) When asked what is better to marry or not Diogenes replied, "Whichever you do, you will repent".
- b) Once destroyed, monuments cannot be built again.
- c) Let's imagine an end has been put to barbarous treatment of nature, followed by the establishment of a scientifically organized world community.
- d) Aluminium is very strong when mixed with other metals.
- e) Unless otherwise stated, the pressure is atmospheric.
- f) you should do it as recommended.

6. Give Russian equivalents of the following word combinations:

the announcement of discovery; the achievement of a solution; the establishment of a new principle; national economy; individual components; a significant statement; relevant information; the scope of investigation.

## Тест № 2

1. Translate the text into Russian and made an abstract of it.

### Copenhagen Conference

The most important year for climate change since 2001, when the Kyoto protocol (which set targets for cutting carbon-dioxide emissions) was agreed, will be 2009. The first period of the protocol runs out in 2012. The deal to replace it is supposed to be done at the United Nations' Climate Change Conference in Copenhagen, which starts on November 30th 2009 and is due to end on December 11th. No deal means that mankind gives up on trying to save the planet.

The accord needs to be a substantial one, not just a face-saving agreement to declare that the issue must be tackled. The rich world (especially America) needs to commit itself to legally enforceable carbon-emissions reductions for the second period of Kyoto, from 2012 to 2016 and beyond. The big emitters from the developing world, such as China, need to commit themselves to something substantive – not economy-wide emissions-reductions, but, for instance, carbon-intensity targets (cuts in carbon emissions per unit of GDP) or measures directed at the power sector in particular.

The rich world, which has been responsible for most emissions so far and recognises that it needs to pay up because of that, also needs to find a way of transferring money to the developing world to help it pay for cutting carbon. The Clean Development Mechanism, which was set up under Kyoto to allow rich countries to buy carbon credits from poor countries that have cut their emissions, does that already, but is probably not robust enough to do the job on the scale needed. There needs to be some new vehicle, such as Superfund proposed by Jagdish Bhagwati, professor of economics at Columbia. He thinks the world should copy America's approach to other forms of pollution: make polluters contribute to a fund which pays for the costs of cleaning up.

## Немецкий язык

### Тест № 1

1. Übersetzen Sie den Text ins Russische.

Welche Aufgaben hat das BAföG?

Eine gute Ausbildung ist die Basis für beruflichen Erfolg und Sicherheit. Jede Aus-bildung bringt aber auch finanzielle Belastungen mit sich.

Ziel des BAföG (Bundesausbildungsförderungsgesetz) ist es jedem jungen Menschen die Möglichkeit zu geben, unabhängig von seiner sozialen und wirtschaftlichen Situation eine Ausbildung zu absolvieren, die seinen Fähigkeiten und Interessen entspricht. Das BAföG ist zusammen mit dem durch das Jahressteuergesetz 1996 deutlich erhöhten Kindergeld und den steuerlichen Entlastungen durch Kinder- und Ausbildungsfreibeträge eine Maßnahme des Familienleistungsausgleichs.

Ob die von Ihnen angestrebte Ausbildung nach dem BAföG gefördert werden kann, ist im Wesentlichen von der Beantwortung folgender Fragen abhängig:

- Ist Ihre Ausbildung förderungsfähig?
- Erfüllen Sie die persönlichen Förderungsvoraussetzungen?
- Ist der Ausbildungsbedarf nicht durch Ihr eigenes Einkommen und Vermögen sowie das Ihres Ehegatten und Ihrer Eltern gedeckt?

## 2. Partizip I oder Partizip II?

lesen - Ich kann Ihnen dieses von mir schon ... Buch empfehlen.

Der ... Student saß am Fenster.

unterstreichen – Übersetzen Sie die ... Wörter ins Russische!

## 3. Gliedern Sie das erweiterte Attribut aus.

Das in unserem Labor durchgeführte Experiment ist von großer Bedeutung.

## 4. Der Infinitiv - mit zu oder ohne zu?

Es ist unsere Pflicht, die Kinder im Geiste des Patriotismus ... erziehen.

Wir müssen diese Aufgabe ... lösen.

Wir hören die Kinder ein Volkslied ... singen.

## 5. Geben Sie russische Äquivalente.

die Ausbildung, das Gesetz, das Einkommen, das Vermögen, die Belastung, die Entlastung, die Maßnahme, fördern, die Fähigkeit, das Kindergeld

## Текст № 2

Übersetzen Sie den Text ins Russische. Annotieren Sie ihn.

Die ökologische Gesamtbelastung des Rheins und die Folgen

Durch ständige Abwassereinleitungen ist das Ökosystem "Rhein" immer stärkeren Belastungen ausgesetzt. Während in einem biologisch ausgewogenen Fließgewässer alle natürlichen organischen Abbauprodukte – ob von Mensch oder Tier – von Kleinstlebewesen in Mineralsalze umgewandelt werden, ist dies in einem verschmutzten Gewässer, wie es der Rhein ist, nicht mehr möglich. Seine Selbstreinigungskapazitäten sind mehr oder weniger erschöpft.

Was sind nun die Hauptbelastungsquellen?

Zunächst ist zweierlei festzustellen: Erstens machen die gesetzlich genehmigten Einleitungen von Abwässern aus kommunalen und industriellen Kläranlagen den größten Anteil aus. Eine besondere Beeinträchtigung des Rheinwassers sowie seiner Flora und Fauna erfolgt durch die Einleitung stark salzhaltiger Lösungen. Verschiedene Kaliminen im Elsaß und der deutsche Bergbau sind Hauptverursacher. Die elsässischen Kaliwerke versalzen ihn pro Sekunde mit 250 Kilogramm Salzwasser.

Was wird nun getan, die "Leiden des Rheins" zu mildern? Die Internationale und Deutsche Rheinschutzkommission haben zahlreiche Übereinkommen zum Schutz und zur Reinhaltung des Rheins bereits getroffen. So wurde eine größere Zahl besserer Kläranlagen sowie leistungsfähigere Wasseraufbereitungsanlagen gebaut. Die Industrie wurde aufgefordert, ihre Abwässer strenger zu kontrollieren. Die Unternehmen unterliegen gesetzlichen Auflagen für die Abwasserentsorgung in den Fluss.

Die Gewässerverschmutzung des Rheins ist nicht an Grenzen gebunden, und somit sind alle anzustrebenden Bemühungen um Abhilfe nur in internationaler Zusammenarbeit sinnvoll und wirkungsvoll.

Blickt man zurück in die Vergangenheit, so haben die internationalen Bemühungen um die Reinhaltung des Rheins gute Tradition. Bereits 1950 wurde eine "Internationale Kommission zum Schutz des Rheins gegen Verunreinigung" (kurz IKSР) ins Leben gerufen. Ihr gehören die Rheinanliegerstaaten sowie seit 1976 auch die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft an.

Ergebnisse der Arbeit dieser Kommission sind Maßnahmenkataloge zur Senkung der Schadstoffbelastung des Rheins.

## **Французский язык**

### **Test 1.**

#### **I. Employez l'article qui convient:**

1. On ne peut ne pas admirer ... merveilleux talent de ce pianiste.

a) un, b) du, c) le, d) la

2. C'est ... maison de Pierre.

a) une, b) un, c) du, d) la

3. Elle a acheté du jambon. ... jambon était bon.

a) le, b) du, c) un, d) –

4. Elle cherche ... travail intéressant.

a) du, b) un, c) le, d) des

5. Il est ... professeur.

a) un, b) -, c) le, d) du

#### **II. Mettez les verbes au présent du subjonctif:**

6. Je veux que tu me (rendre) mon journal.

a) rendes, b) rends, c) rends, d) rendu

7. J'aimerais bien que ce (être) vrai.

a) fût, b) sont, c) soit, d) sera

8. Elle demande que je lui (lire) votre lettre.

a) lusse, b) lis, c) lisse, d) lise

9. Le directeur exige qu'on (faire) ce travail.



- a) fasse, b)finisse, c) fusse, d) fait
10. Michel a accepté que vous (écouter) notre conversation.  
a) écoutez, b)écoutiez, c) écouteriez, d) écoutassiez
- III. Mettez les verbes au passé du subjonctif:
11. Je suis content ( vous avez passé de bonne vacances).  
a) Je suis content que vous avez passé de bonne vacances.  
b) Je suis content que vous aviez passé de bonne vacances.  
c) Je suis content que vous ayiez passé de bonne vacances.  
d) Je suis content que vous ayez passé de bonne vacances.
- 12.Elle est étonnée (tu es devenu journaliste).  
a) Elle est étonnée que tu es devenu journaliste.  
b) Elle est étonnée que tu sois devenu journaliste.  
c) Elle est étonnée que tu fusse devenu journaliste.  
d) Elle est étonnée si tu sois devenu journaliste.
- 13.Il est peu probable (il répondra à votre question).  
a) Il est peu probable qu'il répondra à votre question.  
b) Il est peu probable qu'il ait répondu à votre question.  
c) Il est peu probable qu'il soit répondu à votre question.  
d) Il est peu probable qu'il répondrait à votre question.
- 14.Je doute (tu as bien compris mes explications).  
a) Je doute que tu ai bien compris mes explications.  
b) Je doute que tu es bien compris mes explications.  
c) Je doute que tu aies bien compris mes explications.  
d) Je doute que tu eusses bien compris mes explications.
- 15.Il est impossible (mes voisins sont partis).  
a) Il est impossible que mes voisins soient partis.  
b) Il est impossible que mes voisins aient partis.  
c) Il est impossible que mes voisins soient parties.  
d) Il est impossible que mes voisins soit parties.
- IV. Mettez les verbes au subjonctif ou à l'indicatif:
- 16.Je doute qu'il le (dire) à Paul.  
a) Je doute qu'il le dira à Paul.  
b) Je doute qu'il le dise à Paul.  
c) Je doute qu'il le dis à Paul.  
d) Je doute qu'il le dût à Paul.
- 17.Ce pêcheur attend que je lui (vendre) mon bateau.  
a) vend, b) ai vendu, c)aie vendu, d) vende
- 18.Je répète ma leçon jusqu'à ce que je la (savoir).  
a) sais, b) aie su, c) sache, d) saches
- 19.Le médecin trouve que les malades (être) bien soignés.  
a) sont, b) soient, c) aient été, d) fusse
- 20.Il arrive que je (faire) des bêtises.  
a) fasse, b) ai fais, c)fusse, d) eusse
- V. Mettez les verbes au conditionnel présent :

21. Je (vouloir) des renseignements, s'il vous plaît !  
a) veux, b) voulais, c) verrai, d) voudrais
22. Est-ce que vous (accepter) ma proposition ?  
a) acceptez, b) ayez accepté, c) accepterez, d) accepteriez
23. Vous (devoir) faire attention à cet élève.  
a) devrez, b) devriez, c) devez, d) deviez
24. (Pouvoir)-vous m'aider, s'il vous plaît !  
a) pourriez, b) pourrez, c) pouvez, d) pouriez
25. Je (aimer) vous parler.  
a) aimes, b) aimera, c) aimerais, d) aie aimé
- VI. Mettez les verbes à la forme correcte:
26. Si l'eau (être) moins froide, je me (baigner).  
a) était, baignerais, b) sera, baignais,  
c) était, baignerai, d) sera, baignes
27. Le facteur (distribuer) le courrier s'il (ne pas neiger) autant.  
a) distribuait, ne neigerait pas, b) distribuerait, ne pas neigeait,  
c) distribuerait, ne neigeait pas, d) distribuerait, ne neigait pas
28. Si vous (avoir) mal à la dent, que (faire)-vous ?  
a) avais, feriez, b) aviez, ferier,  
c) auriez, faisiez, d) avez, feriez
29. Si vous (être) libre ce soir, où (aller)-vous ?  
a) êtes, allez, b) étiez, iriez,  
c) étiez, alleriez, d) seriez, alliez
30. Qu'est-ce qui (se passer) si je (ne pas savoir) lire ?  
a) se passeras, ne savais pas, b) se passait, ne sache pas,  
c) se passait, ne saurais pas, d) se passerait, ne savais pas
- VII. Mettez les verbes au conditionnel passé :
31. Si on (comprendre) les explications, on (savoir) le faire.  
a) avait compris, aurait su, b) comprenait, saurait,  
c) aurait compris, avait su, d) avait compris, aurait su
32. Si vous (suivre) nos conseils, vous (réussir) votre gâteau au chocolat.  
a) avez suivi, aurez réussi, b) aurez suivi, avez réussi,  
c) aviez suivi, auriez réussi, d) auriez suivi, avez réussi
33. Si vous me (prêter) la carte routière, je (ne pas se perdre).  
a) aviez prêté, ne me serais pas perdu,  
b) aviez prêté, ne me serais pas perdu,  
c) aviez prêté, ne se serais pas perdu,  
d) aviez prêté, ne pas me serais perdu

## Test 2.

- I. Mettez les verbes au présent du subjonctif:
1. Je veux que tu me (rendre) mon journal.  
a) rendes, b) rends, c) renders, d) rendu
2. J'aimerais bien que ce (être) vrai.

- a) fût, b) sont, c) soit, d) sera
3. Elle demande que je lui (lire) votre lettre.
- a) lusse, b) lis, c) lisse, d) lise
4. Le directeur exige qu'on (faire) ce travail.
- a) fasse, b) finisse, c) fusse, d) fait
5. Michel a accepté que vous (écouter) notre conversation.
- a) écoutez, b) écoutiez, c) écouteriez, d) écoutassiez
- II. Mettez les verbes au passé du subjonctif:
6. Je suis content ( vous avez passé de bonne vacances).
- a) Je suis content que vous avez passé de bonne vacances.
- b) Je suis content que vous aviez passé de bonne vacances.
- c) Je suis content que vous ayiez passé de bonne vacances.
- d) Je suis content que vous ayez passé de bonne vacances.
7. Elle est étonnée (tu es devenu journaliste).
- a) Elle est étonnée que tu es devenu journaliste.
- b) Elle est étonnée que tu sois devenu journaliste.
- c) Elle est étonnée que tu fusse devenu journaliste.
- d) Elle est étonnée si tu sois devenu journaliste.
8. Il est peu probable (il répondra à votre question).
- a) Il est peu probable qu'il répondra à votre question.
- b) Il est peu probable qu'il ait répondu à votre question.
- c) Il est peu probable qu'il soit répondu à votre question.
- d) Il est peu probable qu'il répondrait à votre question.
9. Je doute (tu as bien compris mes explications).
- a) Je doute que tu ai bien compris mes explications.
- b) Je doute que tu es bien compris mes explications.
- c) Je doute que tu aies bien compris mes explications.
- d) Je doute que tu eusses bien compris mes explications.
10. Il est impossible (mes voisins sont partis).
- a) Il est impossible que mes voisins soient partis.
- b) Il est impossible que mes voisins aient partis.
- c) Il est impossible que mes voisins soient parties.
- d) Il est impossible que mes voisins soit parties.
- III. Mettez les verbes au subjonctif ou à l'indicatif:
11. Je doute qu'il le (dire) à Paul.
- a) Je doute qu'il le dira à Paul.
- b) Je doute qu'il le dise à Paul.
- c) Je doute qu'il le dis à Paul.
- d) Je doute qu'il le dût à Paul.
12. Ce pêcheur attend que je lui (vendre) mon bateau.
- a) vend, b) ai vendu, c) aie vendu, d) vende
13. Je répète ma leçon jusqu'à ce que je la (savoir).
- a) sais, b) aie su, c) sache, d) saches
14. Le médecin trouve que les malades (être) bien soignés.

- a) sont, b) soient, c) aient été, d) fusse
15. Il arrive que je (faire) des bêtises.  
a) fasse, b) ai fais, c) fusse, d) eusse
- IV. Mettez les verbes au conditionnel présent :
16. Je (vouloir) des renseignements, s'il vous plaît !  
a) veux, b) voulais, c) verrai, d) voudrais
17. Est-ce que vous (accepter) ma proposition ?  
a) acceptez, b) ayez accepté, c) accepterez, d) accepteriez
18. Vous (devoir) faire attention à cet élève.  
a) devrez, b) devriez, c) devez, d) deviez
19. (Pouvoir)-vous m'aider, s'il vous plaît !  
a) pourriez, b) pourrez, c) pouviez, d) pouriez
20. Je (aimer) vous parler.  
a) aimes, b) aimera, c) aimerais, d) aie aimé
- V. Mettez les verbes à la forme correcte:
21. Si l'eau (être) moins froide, je me (baigner).  
a) était, baignerais, b) sera, baignais,  
c) était, baignerai, d) sera, baignes
22. Le facteur (distribuer) le courrier s'il (ne pas neiger) autant.  
a) distribuait, ne neigerait pas, b) distribuerait, ne pas neigeait,  
c) distribuerait, ne neigeait pas, d) distribuerait, ne neigait pas
23. Si vous (avoir) mal à la dent, que (faire)-vous ?  
a) avais, feriez, b) aviez, feriez,  
c) auriez, faisiez, d) avez, feriez
24. Si vous (être) libre ce soir, où (aller)-vous ?  
a) êtes, allez, b) étiez, iriez,  
c) étiez, alleriez, d) seriez, alliez
25. Qu'est-ce qui (se passer) si je (ne pas savoir) lire ?  
a) se passeras, ne savais pas, b) se passait, ne sache pas,  
c) se passait, ne saurais pas, d) se passerait, ne savais pas
- VI. Mettez les verbes au conditionnel passé :
26. Si on (comprendre) les explications, on (savoir) le faire.  
a) avait compris, aurait su, b) comprenait, saurait,  
c) aurait compris, avait su, d) avait compris, aurait su
27. Si vous (suivre) nos conseils, vous (réussir) votre gâteau au chocolat.  
a) avez suivi, aurez réussi, b) avez suivi, avez réussi,  
c) aviez suivi, auriez réussi, d) auriez suivi, avez réussi
28. Si vous me (prêter) la carte routière, je (ne pas se perdre).  
a) aviez prêté, ne me serais pas perdu,  
b) aviez prêté, ne me serais pas perdu,  
c) aviez prêté, ne se serais pas perdu,  
d) aviez prêté, ne pas me serais perdu
29. Si je (savoir), je lui (ne pas prêter) ma robe !  
a) avais su, ne pas lui avais prêté, b) aurais su, n'avais pas prêté,

c) avais su, ne lui aurais pas prêté, d) savais, ne lui aurais pas prêté

30. Si je (prendre) un dessert, je (choisir) la tarte aux pommes.

a) avais pris, aurais choisi, b) aurais pris, avais choisi,

c) avait pris, aurais choisi, d) avais pris, aurait choisi

VII. Mettez les phrases au discours indirect :

31. Jean m'a dit qu'il ne voulait pas aller à la montagne.

a) Jean m'a dit : « Je ne voulais pas aller à la montagne. »

b) Jean m'a dit : « Je ne pas veux aller à la montagne. »

c) Jean m'a dit : « Je ne veux pas irais à la montagne. »

d) Jean m'a dit : « Je ne veux pas aller à la montagne. »

32. Monique m'a dit qu'elle avait invité Nathalie pour ce soir-là.

a) Monique m'a dit : « J'avais invité Nathalie pour ce soir-là. »

b) Monique m'a dit : « J'ai invité Nathalie pour ce soir. »

c) Monique m'a dit : « J'avais invité Nathalie pour ce soir. »

d) Monique m'a dit : « J'ai invité Nathalie pour ce soir-là. »

33. J'ai demandé qui gardait la maison ce jour-là.

a) J'ai demandé : « Qui garde la maison aujourd'hui ? »

b) J'ai demandé : « Qui garde la maison ce jour-là ? »

c) J'ai demandé : « Qui gardait la maison aujourd'hui ? »

d) J'ai demandé : « Qui gardait la maison ce jour-là ? »

34. Les touristes ont demandé s'ils pouvaient prendre une photo là.

a) Les touristes ont demandé : « Est-ce qu'on pouvait prendre une photo là ».

b) Les touristes ont demandé : « Est-ce qu'on peut prendre une photo ici ».

c) Les touristes ont demandé : « Est-ce qu'on peut prendre une photo là ».

d) Les touristes ont demandé : « Est-ce qu'on pouvait prendre une photo ici ».

35. Le locataire a dit qu'il paierait le loyer le lundi suivant.

a) Le locataire a dit : « Je paierai le loyer le lundi suivant ».

b) Le locataire a dit : « Je paierais le loyer le lundi prochain ».

c) Le locataire a dit : « Je paierai le loyer le lundi prochain ».

d) Le locataire a dit : « Je paierais le loyer le lundi suivant ».

VIII. Mettez les verbes à la forme correcte :

36. Nous savons qu'elle (partir) demain.

a) part b) était partie c) partait d) vient de partir

37. Je lui ai raconté que j'(être) à Kiev l'été passé.

a) suis b) était c) avais été d) étaient

38. Ma sœur a fermé les fenêtres parce qu'il (faire) très chaud.

a) faisait b) a fait c) fait d) fera

39. On disait qu'ils (venir) bientôt.

a) viendraient b) viendront c) viennent d) viendront

40. Vous nous avez montré la ville que vous (visiter) en 1995.

a) visitiez b) aviez visitée c) visitez d) visiterais

IX. Choisissez la forme convenable du verbe de la principale en faisant attention à la forme temporelle de la subordonnée :

41. Bien qu'il n'eût pas déjeuné, il (ne commander) une limonade.  
a) commande b) commanda c) commandera d) aura commandé
42. Le colonel (ne pas douter) que le pilote eût accompli son devoir.  
a) ne doutait pas b) ne doutera pas c) ne doute pas d) n'avait pas douté
43. Il (être étonné) qu'elle ne l'eût pas deviné.  
a) est étonné b) a été étonné c) était étonné d) fut étonné
44. Il (regretter) que ses amis fussent partis sans l'avoir vu.  
a) regrette b) regrettait c) regrettera d) avait regretté
45. M. Laurier (demander) qu'on le laissât seul avec son films.  
a) demanda b) demandera c) aurai demandé d) allait demander
- X. Définissez le temps et le mode du verbe souligné :
46. Si nous causions d'autre chose, veux-tu ?  
a) futur simple de l'indicatif b) imparfait de l'indicatif  
c) futur antérieur de l'indicatif d) passé simple de l'indicatif
47. Deux heures plus tard les pilotes atterrirent.  
a) passé simple de l'indicatif b) futur dans le passé de l'indicatif  
c) plus-que-parfait de l'indicatif d) passé immédiat de l'indicatif
48. Le soleil s'était depuis longtemps levé quand il se réveilla.  
a) plus-que-parfait de l'indicatif b) passé composé de l'indicatif  
c) passé antérieur de l'indicatif d) conditionnel passé
49. Qu'allez-vous faire après le déjeuner ?  
a) passé immédiat de l'indicatif b) futur immédiat de l'indicatif  
c) passé composé de l'indicatif d) futur antérieur de l'indicatif
50. Je te téléphonerai des que je l'aurai rencontré  
a) futur antérieur de l'indicatif b) futur simple de l'indicatif  
c) passé antérieur de l'indicatif d) passé composé de l'indicatif
51. Je te téléphonerais dès que je l'aurais rencontré  
a) futur simple de l'indicatif b) futur antérieur dans le passé de l'indicatif  
c) présent du subjonctif d) passé du subjonctif
52. Si tu n'avais pas perdu son adresse, nous aurions pu le trouver.  
a) conditionnel passé b) conditionnel présent  
c) présent du subjonctif d) passé simple de l'indicatif
53. Si tu te déroutais, nous appliquerions tous les efforts pour te trouver.  
a) conditionnel présent b) passé du subjonctif  
c) passé immédiat de l'indicatif d) futur simple de l'indicatif
54. Il faut que tu termines cet établissement supérieur.  
a) présent de l'indicatif b) futur immédiat de l'indicatif  
c) passé composé de l'indicatif d) présent du subjonctif
55. Je suis furieux que tu m'en aies empêché  
a) futur dans le passé de l'indicatif b) plus-que-parfait de l'indicatif  
c) futur antérieur de l'indicatif d) passé du subjonctif

*5.2. Промежуточная аттестация обучающихся осуществляется в форме зачета в 1 семестре и экзамена/кандидатского экзамена во 2 семестре с использованием следующих оценочных материалов:*

**Вопросы к зачету  
(1 семестр, очная форма обучения)**

1. Письменный перевод текста по специальности объемом 2000 - 2500 печатных знаков с иностранного языка на русский язык.

**Вопросы к зачету с оценкой  
(2 семестр, очная форма обучения)**

1. Письменный перевод текста по специальности объемом 2000 - 2500 печатных знаков с иностранного языка на русский язык
2. Беседа по одной из изученных тем.

**IV. ПЕРЕЧЕНЬ ЛИТЕРАТУРЫ,  
НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

**4.1. Основная литература**

1. Гуняшова Г. А., Константинова Н. А.. Практикум по формированию основ иноязычного общения (немецкий язык) (2011)  
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232498> (дата обращения 1.03.2022)
2. Евгеньева Н.. Der Mensch in seinem Alltag : ein Lehr- und Lesebuch zur kreativen Textarbeit: учебное пособие (2014)  
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259116> (дата обращения 1.03.2022)
3. Солодушкина, К.А. Modern English Grammar Practice=Современная грамматика английского языка на базе экономической лексики / К.А. Солодушкина. – Санкт-Петербург : Антология, 2005. – 352 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=220156> – ISBN 5-94962-092-5. – Текст : электронный. (дата обращения 1.03.2022)
4. Иванченко А. И. Грамматика французского языка в упражнениях: 400 упражнений с ключами и комментариями / А.И. Иванченко - 2-е изд., испр. и доп. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014. - 352 с.  
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461998> (Дата обращения 01.03.2022)

**4.2. Дополнительная литература**

1. Гузикова, В.В. English tests for advanced learners: Практикум : учебное пособие / В.В. Гузикова. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2012. - 132 с. - ISBN 978-5-7996-0715-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=239693> (дата обращения 1.03.2022)
2. Иванченко А. И. Французский язык: повседневное общение, практика устной речи / А.И. Иванченко - Санкт-Петербург: КАРО, 2011. - 376 с. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461990> (Дата обращения 01.03.2022)

## V. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Ссылка на информационный ресурс	Наименование разработки в электронной форме	Доступность
1.	<a href="http://www.native-english.ru/grammar">http://www.native-english.ru/grammar</a>	Практическая грамматика английского языка на Grammar.Sourceword.com - Грамматика английского языка на Native-English.ru	Свободный доступ
2.	<a href="http://speakSpeak.com/english-grammar-exercises">http://speakSpeak.com/english-grammar-exercises</a>	Информационные ресурсы (грамматические и лексические тесты)	Свободный доступ
3.	<a href="http://usefulenglish.ru/">http://usefulenglish.ru/</a>	Сайт для тех, кто изучает английский язык как иностранный (ESL / EFL). Цель этого сайта – помочь вам создать крепкий фундамент для вашего английского, к которому вы сможете сами добавлять новые знания.	Свободный доступ

## VI. СОВРЕМЕННЫЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ БАЗЫ ДАННЫХ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

1.	<a href="http://www.biblioclub.ru">http://www.biblioclub.ru</a>	Электронно-библиотечная система (ЭБС) Университетская библиотека онлайн	Регистрация через любой университетский компьютер. В дальнейшем предоставляется неограниченный индивидуальный доступ из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет
----	---	--	---

## VII. ЛИЦЕНЗИОННОЕ И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

При реализации учебной дисциплины применяется следующее лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

- Microsoft Windows;
- Microsoft Office;
- LibreOffice и др.



## **VIII. ОБОРУДОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Учебные занятия проводятся в аудиториях, укомплектованных специализированной мебелью, в том числе стационарными или переносными техническими средствами обучения (проектор, экран, компьютер/ноутбук).

Самостоятельная работа проводится в кабинетах, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.